

OBSAH / CONTENTS / INHALT

Ediční zásady (Jarmila Procházková)	xvii
Geneze edice Moravské písně milostné a jejího úvodu (Marta Toncrová, Lucie Uhlíková)	xxi
Editorial Guidelines (Jarmila Procházková)	xxxiii
The Genesis of the Moravian Love Songs Edition and Its Introduction (Marta Toncrová, Lucie Uhlíková)	xxxvii
Editionsrichtlinien (Jarmila Procházková)	li
Die Genesis der Edition Mährische Liebeslieder und ihrer Einleitung (Marta Toncrová, Lucie Uhlíková)	lvi
RECENZE, STATĚ, PŘEDNÁŠKY	
REVIEWS, ESSAYS, LECTURES / REZENSIONEN, AUFSÄTZE, VORTRÄGE	
28 36 NÁPĚVŮ SVĚTSKÝCH PÍSNÍ ČESKÉHO LIDU Z XVI. STOLETÍ	1
THIRTY-SIX TUNES OF SECULAR SONGS OF THE CZECH PEOPLE FROM THE 16 TH CENTURY	
36 MELODIEN PROFANER LIEDER DES TSCHECHISCHEN VOLKES AUS DEM 16. JAHRHUNDERT	
29 O UŽITÝCH OSNOVÁCH SEŘADNÝCH HUDEBNÍCH TANCŮ NA MORAVĚ	3
ON THE APPLIED MUSICAL ORDERED SETS OF THE DANCES IN MORAVIA ÜBER DIE ANGEWANDTEN MUSIKALISCHEN ABFOLGEFORMEN DER TÄNZE IN MÄHREN	
30 BREZOVSKÁ PÍSEŇ	9
THE SONG OF BREZOVÁ DAS LIED VON BREZOVÁ	
31 O HUDBĚ NÁRODNÍ – NAŠÍ	71
ON NATIONAL MUSIC – OUR MUSIC ÜBER DIE NATIONALE MUSIK – UNSERE MUSIK	

32	O LIDOVÉ PÍSNĚ. PŘEDNÁŠKA 10. ÚNORA 1922 	75
	ON FOLKSONG. A LECTURE 10 FEBRUARY 1922	
	ÜBER DAS VOLKSLIED. DER VORTRAG, 10. FEBRUAR 1922	

PŘÍPRAVY K EDICI MORAVSKÉ PÍSNĚ MILOSTNÉ
PREPARATIONS FOR THE MORAVIAN LOVE SONGS EDITION
VORBEREITUNGEN FÜR DIE EDITION MÄHRISCHE LIEBESLIEDER

33	 KONCEPCE SBÍRKY LIDOVÝCH PÍSNÍ 	93
	THE CONCEPTION OF A FOLKSONG COLLECTION	
	DIE KONZEPTION EINER VOLKSLIEDSAMMLUNG	

34-I	ÚVOD [NÁRODNÍ PÍSEŇ]	95
	INTRODUCTION [FOLKSONG]	
	EINLEITUNG [DAS VOLKSLIED]	

34-II	SLOH NÁRODNÍ PÍSNĚ	127
	THE STYLE OF FOLKSONG	
	DAS STIL DES VOLKSLIEDS	

35	 SČASOVÁNÍ V LIDOVÉ PÍSNĚ 	141
	RHYTHM IN FOLKSONG	
	DIE ZEITGESTALTUNG IM VOLKSLIED	

36	ČÍM DÍLEM JSOU LIDOVÉ PÍSNĚ?	161
	WHOSE WORKS ARE FOLKSONGS?	
	WESSEN WERK SIND VOLKSLIEDER?	

37-I	K NOTACI LIDOVÉ PÍSNĚ (I)	167
	ON THE NOTATION OF FOLKSONG (I)	
	ZUR NOTATION DES VOLKSLIEDS (I)	

37-II SKLADEBNÁ PRÁCE V LIDOVÉ PÍSNĚ.	177
(MYŠLENÍ HUDEBNÍ LIDOVÉHO SKLADATELE) (II)	
COMPOSITIONAL WORK IN FOLKSONG.	
(MUSICAL THINKING OF A FOLK COMPOSER) (II)	
DIE KOMPOSITORISCHE ARBEIT IM VOLKSLIED.	
(DAS MUSIKALISCHE DENKEN DES VOLKSKOMPONISTEN) (II)	
37-III O TÓNINÁCH LIDOVÝCH PÍSNÍ (III)	183
ON KEYS IN FOLKSONGS (III)	
ÜBER DIE TONARTEN DER VOLKSLIEDER (III)	
37-IV O VARIANTECH NÁRODNÍCH PÍSNÍ (IV)	197
ON VARIANTS OF FOLKSONGS (IV)	
ÜBER DIE VOLKSLIEDVARIANTEN (IV)	
37-V K PROZÓDII LIDOVÉ PÍSNĚ (V)	199
ON THE PROSODY OF FOLKSONG (V)	
ZUR PROSODIE DES VOLKSLIEDES (V)	
38 METODICKÁ PŘÍPRAVA K EDICI MORAVSKÉ PÍSNĚ MILOSTNÉ 	203
METHODICAL PREPARATIONS FOR THE MORAVIAN LOVE SONGS EDITION	
METHODISCHE VORBEREITUNG ZUR EDITION MÄHRISCHE LIEBESLIEDER	
39 ÚVOD K EDICI MORAVSKÉ PÍSNĚ MILOSTNÉ 	211
INTRODUCTION TO THE MORAVIAN LOVE SONGS EDITION	
EINLEITUNG ZUR EDITION MÄHRISCHE LIEBESLIEDER	
39a, b Úvod k edici Moravské písně milostné 	211
Introduction to the Moravian Love Songs Edition	
Einleitung zur Edition Mährische Liebeslieder	
39c K úvodu. Sčasování	226
On the Introduction. Rhythm	
Zur Einleitung. Die Zeitgestaltung	

40	ÚVODEM K EDICI MORAVSKÉ PÍSNĚ MILOSTNĚ 	231
	AS INTRODUCTION TO THE MORAVIAN LOVE SONGS EDITION	
	ZUR EINLEITUNG DER EDITION MÄHRISCHE LIEBESLIEDER	

41	POZNÁMKY A ODPOVĚDI. POZNÁMKY ZDEŇKA NEJEDLÉHO	
	A ODPOVĚDI LEOŠE JANÁČKA K EDICI MORAVSKÉ PÍSNĚ MILOSTNĚ 	237
	NOTES AND ANSWERS. NOTES BY ZDENĚK NEJEDLÝ AND ANSWERS BY LEOŠ	
	JANÁČEK TO THE MORAVIAN LOVE SONGS EDITION	
	BEMERKUNGEN UND ANTWORTEN. BEMERKUNGEN VON ZDENĚK NEJEDLÝ	
	UND ANTWORTEN VON LEOŠ JANÁČEK ZUR EDITION MÄHRISCHE LIEBESLIEDER	

STUDIJNÍ POZNÁMKY / STUDY NOTES / STUDIENNOTIZEN

42	 POZNÁMKY KE SBÍRCE FRANTIŠKA SUŠILA MORAVSKÉ NÁRODNÍ PÍSNĚ	
	S NÁPĚVY DO TEXTU VŘADĚNÝMI A K RUKOPISNÝM PÍŠŇOVÝM SBÍRKÁM 	253
	NOTES ON FRANTIŠEK SUŠIL'S COLLECTION MORAVIAN FOLK SONGS WITH	
	TUNES IMBEDDED IN TEXT AND ON HANDWRITTEN FOLKSONG COLLECTIONS	
	NOTIZEN ZU DER SAMMLUNG MÄHRISCHE VOLKSLIEDER MIT IN DEN TEXT	
	EINGEFÜGTEN MELODIEN VON FRANTIŠEK SUŠIL UND ZU HANDSCHRIFTLICHEN	
	VOLKSLIEDSAMMLUNGEN	

43	 POZNÁMKY KE SBÍRCE LUDVÍKA KUBY SLOVANSTVO VE SVÝCH ZPĚVECH 	307
	NOTES ON LUDVÍK KUBA'S COLLECTION "THE SLAVS IN THEIR FOLKSONGS"	
	NOTIZEN ZU DER SAMMLUNG DAS SLAWENTUM IN SEINEN GESÄNGEN	
	VON LUDVÍK KUBA	

44	 POZNÁMKY KE SBÍRCE FERDINANDA TOMKA	
	SLOVENSKÉ PÍSNĚ Z UHERSKOBRODSKA 	311
	NOTES ON FERDINAND TOMEK'S COLLECTION	
	"SLOVAK SONGS FROM THE UHERSKÝ BROD AREA"	
	NOTIZEN ZU DER SAMMLUNG SLOWAKISCHE LIEDER	
	AUS DER GEGEND UM UHERSKÝ BROD VON FERDINAND TOMEK	

45	KOMENTÁŘE K EDICÍM LIDOVÝCH PÍSNÍ	313
	COMMENTS ON EDITIONS OF FOLKSONGS	
	KOMMENTARE ZU VOLKSLIEDEDITIONEN	

46	POZNÁMKY K PROZÓDII LIDOVÉ PÍSNĚ	319
	NOTES ON THE PROSODY OF FOLKSONG	
	NOTIZEN ZUR PROSODIE DER VOLKSLIEDER	

AGENDA, REFERÁTY / AGENDA, REPORTS / AGENDA, REFERATE

47	ŽÁDOST O PODPORU SBĚRATELSKÉ ČINNOSTI, 1891	323
	AN APPLICATION FOR SUPPORT OF COLLECTING ACTIVITIES, 1891	
	GESUCH UM FÖRDERUNG DER SAMMELTÄTIGKEIT, 1891	

48	ŽÁDOST O PODPORU SBĚRATELSKÉ ČINNOSTI, 1893	327
	AN APPLICATION FOR SUPPORT OF COLLECTING ACTIVITIES, 1893	
	GESUCH UM FÖRDERUNG DER SAMMELTÄTIGKEIT, 1893	

49 LIDOVÁ HUDBA.

	REFERÁT O PŘÍPRAVĚ NÁRODOPISNÉ VÝSTAVY ČESKOSLOVANSKÉ V PRAZE	329
	FOLK MUSIC. REPORT ON PREPARATIONS OF THE	
	CZECHOSLAVIC ETHNOGRAPHIC EXHIBITION IN PRAGUE	
	DIE VOLKSMUSIK. REFERAT ZUR VORBEREITUNG DER TSCHECOSLAWISCHEN	
	ETHNOGRAPHISCHEN AUSSTELLUNG IN PRAG	

50	PŘÍPIS MORAVSKÉMU MÍSTODRŽITELSTVÍ K AKCI	
	LIDOVÁ PÍSEŇ V RAKOUSKU, 1902	333
	A LETTER ADDRESSED TO THE MORAVIAN GOVERNORATE	
	CONCERNING THE "FOLK SONG IN AUSTRIA" PROJECT, 1902	
	SCHREIBEN AN DIE MÄHRISCHE STATTHALTEREI ZUR AKTION	
	DAS VOLKSLIED IN ÖSTERREICH, 1902	

- 51 **LID SVÉ KULTURY. |POZNÁMKY K VŠESLOVANSKÉ VÝSTAVĚ V PETROHRADĚ|** 337
 PEOPLE OF THEIR CULTURE. |NOTES ON THE PAN-SLAVONIC
 EXHIBITION IN ST. PETERSBURG|
 DAS VOLK SEINER KULTUR. |NOTIZEN ZUR ALLSLAWISCHEN
 AUSSTELLUNG IN SANKT PETERSBURG|
- 52 **ZÁPIS O 1. SCHŮZI PRACOVNÍHO VÝBORU PRO ČESKOU NÁRODNÍ PÍSEŇ
 NA MORAVĚ A VE SLEZSKU, 7. LEDNA 1906 V BRNĚ V MÍSTNOSTI
 KLUBU PŘÁTEL UMĚNÍ** 341
 MINUTES FROM THE FIRST MEETING OF THE WORKING COMMITTEE
 FOR CZECH FOLK SONG IN MORAVIA AND SILESIA, HELD ON 7 JANUARY 1906
 IN THE ROOMS OF THE CLUB OF THE FRIENDS OF ART
 DAS PROTOKOLL VON DER 1. SITZUNG DES ARBEITSAUSSCHUSSES FÜR DAS
 TSCHJECHISCHE VOLKSLIED IN MÄHREN UND SCHLESSEN AM 7. JANUAR 1906
 IN BRÜNN, IN DEN RÄUMEN DES KLUBS DER KUNSTFREUNDE
- 53 **|ŽÁDOST O FINANČNÍ PROSTŘEDKY NA ZAKOUPENÍ FOTOAPARÁTU, 1907|** 351
 |AN APPLICATION FOR A FINANCIAL AID TO BUY A CAMERA, 1907|
 |ANSUCHEN UM FINANZIELLE MITTEL ZUM KAUF EINES FOTOAPPARATS, 1907|
- 54 **|ZPRÁVY PRO MINISTERSTVO KULTU A VYUČOVÁNÍ, 1907|** 357
 |REPORTS FOR THE MINISTRY OF CULTUS AND EDUCATION, 1907|
 |BERICHTE FÜR DAS KULTUS- UND UNTERRICHTMINISTERIUM, 1907|
- 55 **JAK PŘIBRATI ŽÁKY OBECNÝCH, MĚŠŤANSKÝCH A STŘEDNÍCH ŠKOL
 K SPOLUPŮSOBENÍ VE SBĚRATELSKÉ ČINNOSTI?** 373
 HOW TO INVOLVE THE PUPILS OF ELEMENTARY, LOWER SECONDARY,
 AND SECONDARY SCHOOLS IN THE COLLECTING ACTIVITIES?
 WIE KANN MAN SCHÜLER VON GEMEINDE-, BÜRGER- UND MITTELSCHULEN
 ZUR MITWIRKUNG IN DER SAMMELTÄTIGKEIT HERBEIZIEHEN?

- 56 |ZPRÁVA O SBÍRCE LIDOVÝCH PÍSNÍ PRO III. KONGRES
MEZINÁRODNÍ HUDEBNÍ SPOLEČNOSTI VE VÍDNI, 1909| 377
|A REPORT ON THE COLLECTION OF FOLKSONGS FOR THE 3rd CONGRESS
OF THE INTERNATIONAL MUSIC SOCIETY IN VIENNA, 1909|
|BERICHT ÜBER DAS VOLKSLIEDERSAMMELN FÜR DEN III. KONGRESS DER
INTERNATIONALEN MUSIKGESELLSCHAFT IN WIEN, 1909|
- 57 |K ZÁSADÁM EDICE LIDOVÁ PÍSEŇ V RAKOUSKU, 1909–1911| 385
|ON THE RULES OF THE EDITION FOLK SONG IN AUSTRIA, 1909-1911|
|ZU DEN GRUNDSÄTZEN DER EDITION DAS VOLKSLIED IN ÖSTERREICH, 1909-1911|
- 58 |NÁVRH OPATŘENÍ PROTI ZAPOMÍNÁNÍ LIDOVÝCH PÍSNÍ| 419
|MEASURES SUGGESTED TO PREVENT FOLKSONGS FROM FALLING INTO OBLIVION|
|EIN ENTWURF VON MASSNAHMEN GEGEN DAS VERGESSEN DER VOLKSLIEDER|
- 59 |NÁVRH PROGRAMU PRO VÍDEŇSKÝ KONCERT V RÁMCI AKCE
LIDOVÁ PÍSEŇ V RAKOUSKU, 1912| 421
|A DRAFT PROGRAMME FOR A CONCERT HELD IN VIENNA WITHIN
THE PROJECT "FOLK SONG IN AUSTRIA", 1912|
|PROGRAMMENTWURF FÜR DAS WIENER KONZERT IM RAHMEN
DER AKTION DAS VOLKSLIED IN ÖSTERREICH, 1912|
- 60 |ODMÍTNUTÍ ŽÁDOSTI ZASLAT PÍŠŇOVÉ SBÍRKY DO ÚSTŘEDÍ
AKCE LIDOVÁ PÍSEŇ V RAKOUSKU, 1917| 431
|A REJECTION OF THE REQUIREMENT TO SEND SONG COLLECTIONS
TO THE HEAD OFFICE OF THE PROJECT "FOLK SONG IN AUSTRIA", 1917|
|ABLEHNUNG DER WEISUNG, DIE VORHANDENEN LIEDSAMMLUNGEN IN DIE
ZENTRALE DER AKTION DAS VOLKSLIED IN ÖSTERREICH ZU ÜBERFÜHREN, 1917|
- 61 |ŽÁDOST O EDIČNÍ AUTONOMII MORAVSKO-SLEZSKÉHO VÝBORU
V RÁMCI AKCE LIDOVÁ PÍSEŇ V RAKOUSKU, 1918| 443
|AN APPLICATION TO ACQUIRE EDITORIAL AUTONOMY FOR THE MORAVIAN-
-SILESIAN COMMITTEE WITHIN THE PROJECT "FOLK SONG IN AUSTRIA", 1918|
|ANSUCHEN UM EDITORISCHE AUTONOMIE DES MÄHRISCH-SCHLESISCHEN
ARBEITSAUSSCHUSSES IM RAHMEN DER AKTION DAS VOLKSLIED IN ÖSTERREICH, 1918|

- 62 „LIDOVÁ POEZIE“.
 |NÁČRT KONCEPCE ÚSTAVU PRO LIDOVOU KULTURU, 1919| 451
 "FOLK POETRY". |A DRAFT OF CONCEPTION OF AN INSTITUTE FOR
 FOLK CULTURE, 1919|
 „VOLKSPoesie“. |ENTWURF DER KONZEPTION EINES INSTITUTS
 FÜR VOLKSKULTUR, 1919|

- 63 HIPPOV CHRONOSKOP. |ŽÁDOST O FINANČNÍ PROSTŘEDKY
 NA ZAKOUPENÍ HIPPOVA CHRONOSKOPU, 1922| 453
 HIPPO CHRONOSCOPE. |AN APPLICATION FOR A FINANCIAL AID
 TO BUY A HIPPO CHRONOSCOPE, 1922|
 DAS HIPPSCHE CHRONOSKOP. |GESUCH UM FINANZIELLE MITTEL
 ZUM KAUF EINES HIPPSCHEN CHRONOSKOPS, 1922|

MEMBRA DISJECTA

- 64 K ČESKÉ NÁRODNÍ PÍSNÍ NA MORAVĚ A VE SLEZSKU 457
 ON THE CZECH FOLKSONG IN MORAVIA AND SILESIA
 ZUM TSCHJECHISCHEN VOLKSLIED IN MÄHREN UND SCHLESSEN

- 65 NÁRODNÍ PÍSEŇ |2| 461
 FOLKSONG |2|
 DAS VOLKSLIED |2|

- 66 |VZPOMÍNKA NA ZPĚVÁKA JOSEFA KRÍSTKA V MNIŠÍ| 463
 |A MEMORY OF SINGER JOSEF KRÍSTEK FROM MNIŠÍ|
 |EINE ERINNERUNG AN DEN SÄNGER JOSEF KRÍSTEK AUS MNIŠÍ|

- 67 |POZNÁMKY K PROZÓDII A SČASOVÁNÍ V LIDOVÉ PÍSNÍ| 465
 |NOTES ON THE PROSODY AND RHYTHM IN FOLKSONG|
 |NOTIZEN ZUR PROSODIE UND ZEITGESTALTUNG IM VOLKSLIED|

- 68 OTÁZKA V LIDOVÉ PÍSNÍ 471
 QUESTION IN FOLKSONG
 DIE FRAGE IM VOLKSLIED

69 RYTEM

483

"RYTEM" (RHYTHM)

RYTEM (DER RHYTHMUS)

70 |POZNÁMKY K VNITŘNÍMU A VNĚJŠÍMU PROSTŘEDÍ LIDOVÉHO SKLADATELE| 485

|NOTES ON THE INNER AND OUTER ENVIRONMENT OF A FOLK COMPOSER|

|BEMERKUNGEN ZUM INNEREN UND ÄUSSEREN UMFELD DES VOLKSKOMPONISTEN|

71 TEMPO LIDOVÝCH PÍSNÍ

487

TEMPO IN FOLKSONGS

DAS TEMPO DER VOLKSLIEDER

72 SČASOVÁNÍ

489

RHYTHM

DIE ZEITGESTALTUNG

73 |POZNÁMKY K ANALÝZE LIDOVÉ PÍSNĚ|

491

|NOTES ON THE ANALYSIS OF FOLKSONG|

|BEMERKUNGEN ZUR VOLKSLIEDANALYSE|

74 |ZLOMKY K TEORII LIDOVÉ PÍSNĚ JAKO SKLADBY KOMPLIKAČNÍ, 1921| 493

|FRAGMENTS ON THE THEORY OF FOLKSONG AS COMPLICATION

COMPOSITION, 1921|

|FRAGMENTE ZUR THEORIE DES VOLKSLIEDES ALS EINER KOMPLIKATORISCHEN
KOMPOSITION, 1921|

75 VYMĚŘIT

495

TO ADMEASURE

AUSMESSEN

VYDAVATELSKÁ ZPRÁVA / EDITORS' REPORT / EDITORENBERICHT

Soupis pramenů / List of Resources / Quellenverzeichnis 497

Poznámky k notovým ukázkám / Remarks to Music Examples /

Anmerkungen zu den Notenbeispielen 507

Chronologie / Chronology / Chronologie 517

Značky a zkratky / Symbols and Abbreviations /

Zeichen und Abkürzungen 521

JMENNÝ HESLÁŘ / NAME GLOSSARY / NAMENWÖRTERBUCH 523

TIŠTĚNÉ PRAMENY A LITERATURA 559

PRINTED RESOURCES AND REFERENCES

GEDRUCKTE QUELLEN UND LITERATUR

REJSTŘÍK OSOB, INSTITUCÍ A AKTIVIT 571

INDEX OF PERSONS, INSTITUTIONS, AND ACTIVITIES

PERSONEN-, INSTITUTIONEN- UND AKTIVITÄTENVERZEICHNIS

REJSTŘÍK MÍSTNÍ / LOCATIONS INDEX / ORTSREGISTER 577

REJSTŘÍK PÍŠŇOVÝCH INCIPITŮ A TANCŮ 583

FOLKSONG AND FOLKDANCE INDEX

REGISTER DER VOLKSLIEDER UND VOLKSTÄNZE

REJSTŘÍK JANÁČKOVA LITERÁRNÍHO A HUDEBNÍHO DÍLA 597

JANÁČEK'S LITERARY AND MUSIC WORKS INDEX

REGISTER DES LITERARISCHEN UND MUSIKALISCHEN WERKES VON JANÁČEK